**Übersetzungs-Websites: Mit wenigen Klicks fremdsprachige Texte verstehen**

Saldo testete folgende Übersetzer:

Google Translate

<https://translate.google.ch/>

DeepL

<https://www.deepl.com/translator>

Microsoft (Bing)

<https://www.bing.com/translator?cc=de>

Promt Online-Translator

<http://www.online-translator.com>

Systran

<https://translate.systran.net/translationTools/text>

Verwendete Texte:

**Englisch**

Artikel 1:

Police to act on visitors booking Lake District cottages

Owners of holiday homes in the Lake District are still renting properties to visitors despite a major crackdown on tourists.

Authorities in Cumbria have told holidaymakers, many in motor homes and caravans, to stay away and issued a firm warning, stating: “The Lake District is closed”.

But Andy Slattery, assistant chief constable at Cumbria Police, said restrictions may have to be tightened as visitors continued to arrive.

*(https://www.thetimes.co.uk/article/police-to-act-on-visitors-booking-lake-district-cottages-lgg2gtg86, 6.4.20)*

Artikel 2:

Manchester United stars donate £3.5MILLION to their local NHS by giving up 30 per cent of one month's wages, as pressure grows on the PFA for players across the Premier League to take a pay cut.

*(*[*https://www.dailymail.co.uk/sport/sportsnews/article-8184201/Manchester-United-stars-donate-NHS-coronavirus-fight-taking-30-wage-cut.html*](https://www.dailymail.co.uk/sport/sportsnews/article-8184201/Manchester-United-stars-donate-NHS-coronavirus-fight-taking-30-wage-cut.html)*, 3.4.20)*

Buch 1:

“There, peeping among the cloud-wrack above a dark tor high up in the mountains, Sam saw a white star twinkle for a while. The beauty of it smote his heart, as he looked up out of the forsaken land, and hope returned to him.”

*(J.R.R. Tolkien: The Lord of the Rings)*

Song 1:

I have climbed the highest mountains

I have run through the fields

Only to be with you

Only to be with you

I have run I have crawled

I have scaled these city walls

These city walls

Only to be with you

But I still haven't found

What I'm looking for

But I still haven't found

What I'm looking for

*(U2: I still haven’t found what I’m looking for)*

Rezept 1:

Melt the butter in a large frying pan on a medium-low heat. Pick and add half the sage leaves, cook for 3 minutes, or until crispy, then tip into a small bowl.

*(www.jamieoliver.com/recipes/vegetable-recipes/best-ever-brussels-sprouts/)*

**Französisch**

Artikel 3:

Circulation : Paris à l’arrêt, la province roule encore un peu

Les données relevées grâce aux navigateurs GPS des automobilistes permettent de connaître avec précision l’état du trafic, complètement chamboulé en cette période de confinement.

*(http://www.leparisien.fr/societe/circulation-paris-a-l-arret-la-province-roule-encore-un-peu-02-04-2020-8292570.php, 3.4.20)*

Artikel 4:

Coronavirus : 6266 détenus en moins dans les prisons françaises depuis le 16 mars

Le nombre de détenus dans les prisons françaises a diminué de 6266 personnes entre le 16 mars et le 1er avril, a indiqué vendredi à l'AFP le ministère de la Justice, qui a pris des mesures visant à désengorger les prisons afin d'éviter une propagation du coronavirus.

*(*[*https://www.lefigaro.fr/flash-actu/coronavirus-6266-detenus-en-moins-dans-les-prisons-francaises-depuis-le-16-mars-20200403*](https://www.lefigaro.fr/flash-actu/coronavirus-6266-detenus-en-moins-dans-les-prisons-francaises-depuis-le-16-mars-20200403)*, 3.4.20)*

Buch 2:

Quant à moi, je ne voulais pas qu'on m'aidât et justement le temps me manquait pour m'intéresser à ce qui ne m'intéressait pas.

*(Albert Camus: L’Etranger)*

Song 2:

Mes chers parents je pars. Je vous aime mais je pars. Vous n'aurez plus d'enfants ce soir. Je ne m'enfuis pas je vole. Comprenez bien je vole. sans fumée sans alcool. Je vole, je vole.

*(Michel Sardou, Je vole)*

Rezept 2:

Mettre dans le fond d'une passoire un torchon fin, y verser le contenu des 8 pots de yaourt nature et laisser égoutter environ 3 heures.

*(https://cuisine.journaldesfemmes.fr/recette/298017-tzatziki)*

**Italienisch**

Artikel 5:

Coronavirus, sulle mascherine regioni in ordine sparso: obbligo solo In Lombardia e in Toscania

[Coronavirus](http://www.ilmessaggero.it/t/coronavirus/), soltanto la [Lombardia](http://www.ilmessaggero.it/t/lombardia/) ha emesso un'ordinanza che prevede l'obbligo di indossare le [mascherine](http://www.ilmessaggero.it/t/mascherine/), o almeno altre coperture del viso, in caso si esca da casa. Una decisione dovuta all'alto livello di contagio e che fino ad ora vede soltanto nella [Toscana](http://www.ilmessaggero.it/t/toscana/) l'unica altra Regione che sta approntando un'altra ordinanza per estendere le mascherine. Nelle altre regioni, soprattutto quelle più colpite dal coronavirus, le regole sono meno ferree, ma ci sono.

*(*[*https://www.ilmessaggero.it/italia/coronavirus\_mascherine\_cosa\_accade\_italia\_oggi\_regione\_lombardia\_toscana\_lazio\_campania-5154494.html*](https://www.ilmessaggero.it/italia/coronavirus_mascherine_cosa_accade_italia_oggi_regione_lombardia_toscana_lazio_campania-5154494.html)*, 5.4.20)*

Artikel 6:

Salta il concertone del 1° maggio a Roma

Il coronavirus blocca l’evento. Per la prima volta dal 1990 piazza San Giovanni resterà vuota per la festa del lavoro

ROMA. Il concerto del 1° maggio in piazza San Giovanni a Roma non si farà. Del probabile annullamento della manifestazione si era parlato già una settimana fa e ora arriva la conferma. A comunicarlo sono stati i sindacati organizzatori dell'evento musicale dedicato alla festa del lavoratori divenuto da anni (esattamente dal 1990) un appuntamento fisso soprattutto per i più giovani provenienti in migliaia da tutta Italia.

[*(https://www.lastampa.it/cronaca/2020/04/05/news/salta-il-concertone-del-1-maggio-a-roma-1.38682403*](%28https%3A//www.lastampa.it/cronaca/2020/04/05/news/salta-il-concertone-del-1-maggio-a-roma-1.38682403)*, 5.4.20)*

Buch 3:

I libri non sono fatti per crederci, ma per essere sottoposti a indagine. Di fronte a un libro non dobbiamo chiederci cosa dica ma cosa vuole dire

*(Umberto Eco: Il nome della rosa)*

Song 3:

Non è così che passo i giorni, baby

Come stai?

Sei stata lì e adesso torni, lady

Ehi, con chi stai?

Io sto qui e guardo il mare

Sto con me, mi faccio anche da mangiare

Sì, è così, ridi pure ma

Non ho più paura di restare

Senza una donna

Come siamo lontani

Senza una donna

Sto bene anche domani

Senza una donna

Che m'ha fatto morir

Senza una donna

È meglio così

*(Zucchero: Senza una Donna)*

Rezept 3:

Se per cucinare seppie con piselli utilizzate seppie fresche dovrete pulirle, eviscerarle togliendo l'osso e la sacca con l'inchiostro (se presente) e quindi tagliare il corpo a striscioline e i tentacoli a pezzetti. In una larga padella scaldate l'olio, fatevi dorare lo spicchio d'aglio e poi eliminatelo. Unitevi le seppie e i piselli e fatele rosolare a fuoco vivace qualche minuto.

*(https://www.cucchiaio.it/ricetta/ricetta-seppie-piselli/)*

**Spanisch:**

Artikel 7:

Las Bolsas caen con fuerza ante el temor de una nueva guerra comercial

El Ibex pierde más de un 3% y la prima de riesgo escala por encima de los 140 puntos

*(https://elpais.com/economia/2020-05-04/las-bolsas-caen-con-fuerza-ante-el-temor-de-una-nueva-guerra-comercial.html, 4.5.20)*

Artikel 8:

Un virus ha hecho temblar el planeta. Ha confinado a la humanidad, segado más de 230.000 vidas y cambiado la forma en que vamos a vivir. ¿Cómo será el mundo que nos espera a la salida de esta crisis? ¿Qué rumbo debemos tomar? 75 expertos y pensadores ofrecen su visión de las claves de la nueva era

*(https://elpais.com/especiales/2020/coronavirus-covid-19/predicciones/, 4.5.20)*

Buch 4:

Quien quiere de verdad quiere en silencio, con hechos, nunca con palabras.

*(Carlos Ruiz Zafón: La sombra del viento)*

Song 4:

Sí, sabes que ya llevo un rato mirándote

Tengo que bailar contigo hoy (DY)

Vi que tu mirada ya estaba llamándome

Muéstrame el camino que yo voy (Oh)

Tú, tú eres el imán y yo soy el metal

Me voy acercando y voy armando el plan

Solo con pensarlo se acelera el pulso (Oh yeah)

Ya, ya me está gustando más de lo normal

Todos mis sentidos van pidiendo más

Esto hay que tomarlo sin ningún apuro

*(Luis Fonsi: Despacito)*

Rezept 4:

Lavamos con abundante agua las patatas y la zanahoria y las ponemos a cocer en una cazuela suficientemente grande, sin pelar. Añadimos un puñado de sal.

*(*[*www.recetasderechupete.com*](http://www.recetasderechupete.com)*)*

**Portugiesisch:**

Artikel 9:

Pequeno comércio e cabeleireiros regressam hoje à atividade. Saiba tudo o que muda.

Veja o que muda a partir de agora no trabalho, cerimónias religiosas, comércio, utilização de transportes públicos ou ensino.

*(*[*https://www.cmjornal.pt/sociedade/detalhe/comeca-hoje-o-levantamento-das-medidas-de-confinamento-devido-ao-coronavirus-conheca-os-pontos-essenciais?ref=DET\_Relacionadas*](https://www.cmjornal.pt/sociedade/detalhe/comeca-hoje-o-levantamento-das-medidas-de-confinamento-devido-ao-coronavirus-conheca-os-pontos-essenciais?ref=DET_Relacionadas)*, 4.5.20)*

Artikel 10:

André Ventura quer plano de confinamento específico para comunidade cigana

Deputado do Chega vai abordar restantes partidos a fim de fazer uma proposta comum na Assembleia da República.

*(*[*https://www.cmjornal.pt/politica/detalhe/andre-ventura-quer-plano-de-confinamento-especifico-para-comunidade-cigana*](https://www.cmjornal.pt/politica/detalhe/andre-ventura-quer-plano-de-confinamento-especifico-para-comunidade-cigana)*, 4.5.20)*

Buch 5:

„Se não formos capazes de viver inteiramente como pessoas, ao menos, façamos tudo para não viver inteiramente como animais.“

*(José Saramago: Ensaio sobre a Cegueira)*

Song 5:

Se um dia alguém, perguntar por mim
Diz que vivi para te amar
Antes de ti, só existi
Cansado e sem nada para dar

Meu bem, ouve as minhas preces
Peço que regresses, que me voltes a querer
Eu sei, que não se ama sozinho
Talvez devagarinho, possas voltar a aprender.

(Salvador Sobral: Amar Pelos Dois)

Rezept 6:

Adicione as ervilhas e o vinho, mexa e deixe cozinhar, em lume brando, até o álcool evaporar. Cubra com o caldo de legumes, tempere com sal e pimenta, tape e cozinhe até as ervilhas ficarem macias.

*(*[*https://www.noticiasaominuto.com/lifestyle/1466980/receita-sopa-de-ervilhas-com-gorgonzola-e-presunto*](https://www.noticiasaominuto.com/lifestyle/1466980/receita-sopa-de-ervilhas-com-gorgonzola-e-presunto)*)*

**Chinesisch**

Artikel 11:

<http://news.lnd.com.cn/system/2020/05/04/030100200.shtml>

Artikel 12:

<http://news.lnd.com.cn/system/2020/05/04/030100204.shtml>